

LB

LAMBDA-B

POLIAMMIDE 6 + GOMMA ELASTICA BLU

- Rivestimento in gomma elastica blu antitraccia, durezza 70±5 Shore A.
- Nucleo in poliammide 6 di prima scelta, nero.
- Elevata scorrevolezza, silenziosità, resistenza all'abrasione, ammortizza gli urti.
- Temperatura di impiego: -20°C / +70°C.
- Mozzo con: cuscinetti a sfere di precisione, schermati; cuscinetto a rullini standard o inox; foro passante.

POLYAMIDE 6 + BLUE ELASTIC RUBBER

- Non marking, elastic, blue rubber coating, hardness 70±5 Shore A.
- Core in high quality polyamide, black.
- Excellent smooth and silent running; high abrasion resistance; shocks absorbing.
- Temperature range: -20°C / +70°C (-4°F / +158°F).
- Hub with: shielded precision ball bearings; standard or stainless steel roller bearing; plain bore.

POLYAMID 6 + ELASTIK BLAU-GUMMI

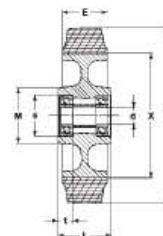
- Spurfreie blaue Elastik-Gummibeschichtung, Härte 70±5 Shore A.
- Radkern aus Polyamid 6 – 1. Wahl, schwarz.
- Sehr geringer Rollwiderstand; geräuschloser Lauf; hohe Stoßfestigkeit; abriebfest.
- Arbeitstemperatur: -20°C / +70°C.
- Lagerung: abgeschirmte Präzisions-Rillenkugellager; Standard oder rostfreies Rollenkorblager; Gleitlager.

	D	100	125	150	180	180	200	200	250	250
E		40	40	40	50	50	50	50	50	50



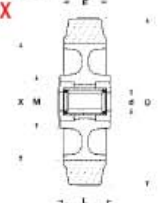
CUSCINETTI A SFERE DI PRECISIONE - PRECISION BALL BEARINGS - PRÄZISIONS-RILLENKUGELLAGER
ROUEMENTS À BILLES DE PRECISION - COJINETES A BOLAS DE PRECISION

Art. N.	30008B	30014B	30022B	30032B	30033B	30040B	30041B	30045B	30046B
X	80	100	125	140	140	140	140	200	200
d	15	15	15	20	25	20	25	20	25
s	35	35	35	47	47	47	47	47	47
t	12,2	12,2	12,2	17	17	17	17	17	17
V	38	38	48	54	50	54	50	54	50
L	40	40	50	60	60	60	60	60	60
M	47	48	50	63	63	63	63	71	71
Kg.	150	180	240	350	350	400	400	480	480



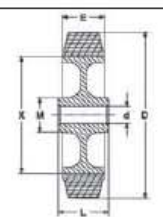
CUSCINETTO A RULLINI STANDARD O INOX - STANDARD OR STAINLESS STEEL ROLLER BEARING - STANDARD ODER ROSTFREIES ROLLENKORBLAGER - ROUEMENT À ROULEAUX STANDARD OU INOX - COJINETE A RODILLOS STANDARD O INOX

Art. N.	30058B 30058Bx	30064B 30064Bx	30073B 30073Bx	30082B 30082Bx	30083B 30083Bx	30090B 30090Bx	30091B 30091Bx	30095B 30095Bx	30096B 30096Bx	STANDARD INOX
d	15	15	20	20	25	20	25	20	25	
L	40	40	50	60	60	60	60	60	60	
M	47	48	43	63	63	63	63	71	71	
Kg.	150	180	240	350	350	400	400	480	480	



FORO PASSANTE - PLAIN BORE - GLEITLAGER - ALÉSAGE LISSE - AGUJERO LISO

Art. N.	30108B	30114B	30122B	-	-	-	-	30145B	-
d	15	15	20	-	-	-	-	20	-
L	40	40	50	-	-	-	-	60	-
M	27	28	36	-	-	-	-	46	-
Kg.	150	180	240	-	-	-	-	480	-



POLYAMIDE 6 + CAOUTCHOUC ÉLASTIQUE BLEU

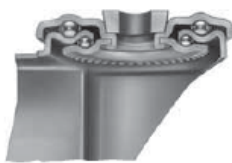
- Bandage en caoutchouc élastique bleu, non tachant, dureté 70±5 Shore A.
- Corps en polyamide 6 premier choix, noir.
- Très silencieuse, faible résistance au roulement, haute résistance à l'abrasion amortissant des chocs.
- Température d'emploi: -20°C / +70°C (-4°F / +158°F).
- Moyeu avec: roulements à billes de précision, protégés; roulement à rouleaux standard ou inox; alésage lisse.

POLIAMIDA 6 + GOMA AZUL ELÁSTICA

- Revestimiento en goma azul elástica, anti-marca, dureza 70±5 Shore A.
- Núcleo en poliamida 6 de primera calidad, negro.
- Elevada facilidad de rodadura, silenciosidad, resistencia a los golpes y a la abrasión.
- Temperatura de empleo: -20°C / +70°C (-4°F / +158°F).
- Cubo con: cojinetes a bolas de precisión, protegidos; cojinete a rodillos standard o inox; agujero liso.

LAMBDA-B + INOX 20

INOX - STAINLESS - ROSTFREI - INOX - INOX



	D	100	125	125	150	150	180	200
	E	40	40	40	40	40	50	50

SUPPORTI GIREVOLI - SWIVEL CASTORS - LENKROLLEN - ROULETTES PIVOTANTES - CONJUNTOS GIRATORIOS

SOPORTI GIREVOLE - SWIVEL CASTORS - LENKROLLEN - ROULETES PIVOTANTES - CONJUNTOS GIRATORIOS								
Art. N.	31053B	31058B	31059B	31066B	31067B	31062B	31090B	
 d	15	15	15	20	20	20	20	
Art. N.	31123B	31128B	31129B	31136B	31137B	-	-	 
 d	15	15	15	20	20	-	-	

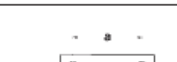
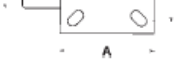
SUPPORTI FISSI - FIXED CASTORS - BOCKROLLEN - ROULETTES FIXES - CONJUNTOS FIJOS

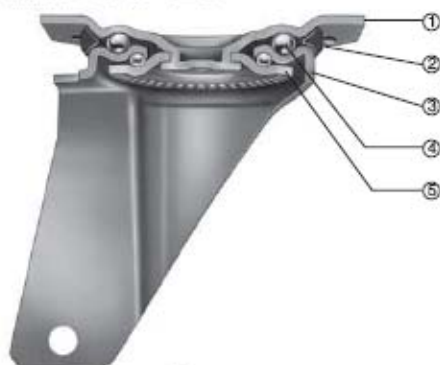
CONTOURAGE DES CHÂSSIS BOULEVARD ROULETTES									
Art.	N.	31253B	31258B	31259B	31266B	31267B	31282B	31290B	
	d	15	15	15	20	20	20	20	NON  
Art.	N.	31323B	31328B	31329B	31336B	31337B	-	-	
	d	15	15	15	20	20	-	-	

SUPPORTI GIREVOLI A FORO - SWIVEL BOLT HOLE CASTORS - RÜCKENLOCH LENKROLLEN
ROULETTES PIVOTANTES A OEIL - CONJUNTOS GIRATORIOS CON TALADRO PASADOR

Art. N.	31453BHC	-	31459BHC	-	31467BHC	31482BHE	31490BHE	 INOX	
Art. N.	31453BHD	-	31459BHD	-	31467BHD	31482BHF	31490BHF		
 d	15	-	15	-	20	20	20		
Art. N.	31523BHC	-	31529BHC	-	31537BHC	-	-		
Art. N.	31523BHD	-	31529BHD	-	31537BHD	-	-		
 d	15	-	15	-	20	-	-		

DATI TECNICI - TECHNICAL DATA - TECHNISCHE DATEN - DONNÉES TECHNIQUES - DATOS TECNICOS

DATA TECHNIQUE								TECHNIQUE DATA		TECHNIQUE DATA		DATA TECHNIQUE	
	H	129	160	160	181	181	218	240					
	AxB	102x83	102x83	135x110	102x83	135x110	135x110	135x110					
	axb	80x60	80x60	105x80	80x60	105x80	105x80	105x80					
	g	8	8	10	8	10	10	10					
	g	HC=12 / HD=14				HE=12 / HF=16							
	F	46	49	49	51	51	57	59					
	U	50	50	50	50	50	60	60					
		FR	FR	FR	FR	FR	FR	FR					
	Kg.	150	180	180	240	240	350	370					



SUPPORTI MEDI INOX 20 A PIASTRA

- Finitura: lucidatura
- 1) Piastra d'attacco con perno preformato in lamiera inox AISI 304 stampata.
- 2) Anello parapolvere in materiale termoplastico (termoplastico cristallino nei supporti per alte temperature, max. +270°)
- 3) Corpo girevole in lamiera inox AISI 304 stampata.
- 4) Sfere di acciaio inox AISI 420
- 5) Anello tenuta sfere in lamiera inox AISI 304 stampata.

MEDIUM DUTY TOP PLATE CASTORS INOX 20

- Finish: polished.
- 1) Top plate with forged central pin in pressed stainless steel-sheet AISI 304.
- 2) Thermoplastic dust protection ring (crystalline thermoplastic for high temperatures castors, max. 270°C).
- 3) Swivel fork in pressed stainless steel-sheet AISI 304.
- 4) Stainless steel balls AISI 420.
- 5) Balls retaining ring in pressed stainless steel sheet AISI 304.

MITTELLAST GEHÄUSE INOX 20 MIT EINBAUPLATTE

- Finish: poliert.
- 1) Einbauplatte aus gepresstem AISI 304 Edelstahlblech mit vorgeformtem Zapfen.
- 2) Staubring aus thermoplastischem Kunststoff (kristallin thermoplastischer Kunststoff für hohe Temperaturen, max. 270°C).
- 3) Lenkgabel aus gepresstem AISI 304 Edelstahlblech.
- 4) Kugeln aus AISI 420 Edelstahl.
- 5) Kugelkranzhalter aus gepresstem AISI 304 Edelstahlblech.

CHAPES MOYENNES INOX 20 A PLATINE

- Finition: polie.
- 1) Platine de fixation avec pivot central préformé en tôle inox AISI 304 emboutie.
- 2) Anneau pare-poudre en matière thermoplastique (thermoplastique cristalline dans les chapes pour hautes températures max. 270°C).
- 3) Fourche pivotante en tôle inox AISI 304 emboutie.
- 4) Billes en acier inox AISI 420.
- 5) Anneau porte-billes en tôle inox AISI 304 emboutie.

SOPORTES MEDIOS INOX 20 A PLATINA

- Acabado: pulido.
- 1) Platina de anclaje con perno central preformado en chapa inox AISI 304 estampada.
- 2) Anillo anti-polvo en material termoplastico (plastico cristallino en los soportes para altas temperaturas, max. 270°C).
- 3) Horquilla giratoria en chapa inox AISI 304 estampada.
- 4) Bolas en acero inox AISI 420.
- 5) Disco porta-bolas en chapa inox AISI 304 estampada.

⌀ D	80	100	100	125	125	125	150	150	175-180	200
⌀ U	40	40	50	40	50	50	50	50	60	60

STANDARD - STANDARD - STANDARD - STANDARD - STANDARD

Art.	02305	02310	02318	02315	02320	02325	02335	02330	02365	02370
Art.	02405	02410	02418	02415	02420	02425	02435	02430	02465	02470

ALTE TEMPERATURE - HIGH TEMPERATURES - HITZEBESTÄNDIG - HAUTES TEMPÉRATURES - ALTAS TEMPERATURAS

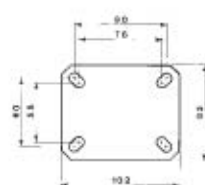
Art.	02805*	02810*	-	-	02820*	02825*	-	-	02865*	02870*
------	--------	--------	---	---	--------	--------	---	---	--------	--------

DATI TECNICI - TECHNICAL DATA - TECHNISCHE DATEN - DONNÉES TECHNIQUES - DATOS TECNICOS

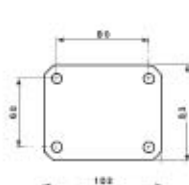
H	106	128	129	154	160	160	161	161	216-218	240
AxB	102x83	102x83	102x83	102x83	102x83	135x110	102x83	135x110	135x110	135x110
axb	76x55 80x60	76x55 80x60	80x60	76x55 80x60	80x60	96x56 105x75 105x80	80x60	96x56 105x75 105x80	105x75 105x80	105x75 105x80
g	8	8	8	8	8	10	8	10	10	10
F	33	37	46	40	49	49	51	51	57	59
O	8	8	10	8	10	10	10	10	12	12
FR	FR	FR	FR	FR	FR	FR	FR	FR	FR	FR
Kg.	150	150	250	150	250	250	250	250	370	370

Per articoli con freno aggiungere FR al codice (vedere anche pag. 21) - To order items with brake add FR to part number (see also page 21) - Für gebremste Ausführungen FR zur Bestellnummer beifügen (siehe auch Seite 21) - Pour versions à frein ajouter FR à la référence produit (voir aussi page 21) - Para artículos con freno añadir FR al código (vean también la pag. 21).

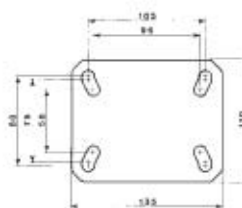
* Non idoneo per impiego con freno - Not suitable for use with brake - Nicht geeignet für Feststeller - Pas indiqué pour l'application du frein - No apto para uso con freno.



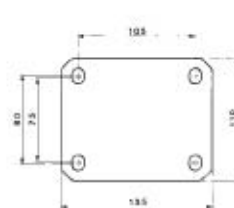
Ø 80/40-125/40



Ø 100/50L-150/50L



Ø 125/50-150/50



Ø 175/60-200/60


SUPPORTI INOX 20 A FORO PASSANTE

1) Boccola di riduzione del foro passante in acciaio inox AISI 430. 2) Piastra porta sfere in lamiera inox AISI 304.

STAINLESS STEEL INOX 20 BOLT HOLE CASTORS

1) Bolt hole reduction bush in stainless steel AISI 430. 2) Stainless steel AISI 304 balls retaining plate.

ROSTFREIER GEHÄUSE INOX 20 MIT RÜCKENLOCH

1) Reduktionshülse zum Rückenloch aus Edelstahl AISI 430. 2) Kugelkranzhalter aus gepresstem Edelstahl AISI 304.

CHAPES INOX 20 A TROU CENTRAL

1) Bague de réduction du trou central en acier inox AISI 430. 2) Disque porte-billes en tôle inox AISI 304 estampée.

SOPORTES INOX 20 CON TALADRO LISO PASADOR

1) Casquillo de reducción por taladro en acero AISI 430. 2) Platina porta-bolas en chapa de acero inox AISI 304.

⊗	D	90	100	100	125	125	150	175-180	200
Π	U	40	40	50	40	50	50	60	60

STANDARD - STANDARD - STANDARD - STANDARD - STANDARD

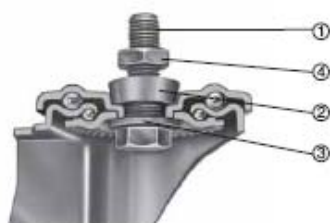
Art.	02505HA	02510HA	02518HC	02515HA	02525HC	02530HC	02565HE	02570HE
Art.	02505HB	02510HB	02518HD	02515HB	02525HD	02530HD	02565HF	02570HF

ALTE TEMPERATURE - HIGH TEMPERATURES - HITZEBESTÄNDIG - HAUTES TEMPÉRATURES - ALTAS TEMPERATURAS

Art.	02905HA*	02910HA*	-	-	02925HC*	-	02965HE*	02970HE*
Art.	02905HB*	02910HB*	-	-	02925HD*	-	02965HF*	02970HF*

DATI TECNICI - TECHNICAL DATA - TECHNISCHE DATEN - DONNÉES TECHNIQUES - DATOS TECNICOS

g	HA=10 / HB=12	HC=12 / HD=14	HE=12 / HF=16
---	---------------	---------------	---------------


SUPPORTI INOX 20 A PERNO FILETTATO

1) Perno filettato in acciaio inox AISI 304. 2) Boccola di riduzione del foro in acciaio inox AISI 430.

3) Rondella inox AISI 304. 4) Dado inox AISI 304.

THREADED STEM STAINLESS STEEL INOX 20 CASTORS

1) Threaded stainless steel stem AISI 304. 2) Stainless steel AISI 430 bolt hole reduction bush.

3) Stainless steel washer AISI 304. 4) Stainless steel nut AISI 304.

ROSTFREIER GEHÄUSE INOX 20 MIT GEWINDESTIFT

1) Rostfreie Gewindestift aus Edelstahl AISI 304. 2) Reduktionshülse zum Rückenloch aus Edelstahl AISI 430.

3) Rostfreie Scheibe AISI 304. 4) Rostfreie Mutter AISI 304.

CHAPES INOX 20 A TIGE FILETÉE

1) Tige filetée en acier inox AISI 304. 2) Bague de réduction du trou central en acier inox AISI 430.

3) Rondelle inox AISI 304. 4) Ecrou inox AISI 304.

SOPORTES INOX 20 CON ESPIGA ROSCADA

1) Espiga roscada inox AISI 304. 2) Casquillo de reducción por el taladro en inox AISI 430.

3) Arandela inox AISI 304. 4) Tuerca inox AISI 304.

⊗	D	90	100	100	125	125	150	175-180	200
Π	U	40	40	50	40	50	50	60	60

STANDARD - STANDARD - STANDARD - STANDARD - STANDARD

Art.	02505YA	02510YA	02518YC	02515YA	02525YC	02530YC	02565YE	02570YE
Art.	02505YB	02510YB	02518YD	02515YB	02525YD	02530YD	02565YF	02570YF

ALTE TEMPERATURE - HIGH TEMPERATURES - HITZEBESTÄNDIG - HAUTES TEMPÉRATURES - ALTAS TEMPERATURAS

Art.	02905YA*	02910YA*	-	-	02925YC*	-	02965YE*	02970YE*
Art.	02905YB*	02910YB*	-	-	02925YD*	-	02965YF*	02970YF*

DATI TECNICI - TECHNICAL DATA - TECHNISCHE DATEN - DONNÉES TECHNIQUES - DATOS TECNICOS

PxQ	YA=M10x25 / YB=M12x25	YC=M12x30 / YD=M14x30	YE=M12x30 / YF=M16x30
-----	-----------------------	-----------------------	-----------------------

* Non idoneo per impiego con freno - Not suitable for use with brake - Nicht geeignet für Feststeller - Pas indiqué pour l'application du frein - No apto para uso con freno.

P60 - M40 - M20
INOX 40 - INOX 20

FR



FRENO ANTERIORE A PEDALE - Blocca contemporaneamente la rotazione della ruota e del supporto. È applicato ai supporti girevoli P60, M40 e M20 (molla in acciaio dacrometizzato) e Inox 40, Inox 20 (molla in acciaio inox AISI 301). Nei supporti P60, M40 e Inox 40 il freno è regolabile. Per articoli con freno aggiungere FR al codice.

TRAILING FOOT BRAKE - Locks wheel and swivel simultaneously. It is fitted to swivel castors P60, M40 and M20 (dacromet steel spring) and Inox 40, Inox 20 (AISI 301 stainless steel spring). The brake on castors P60, M40 and Inox 40 is adjustable. To order items with brake add FR to part number.

FUSS-FESTSTELLER IN NACHLAUF - Blockiert Räd und Lenkung gleichzeitig. Ausführung für Lenkgehäuse P60, M40 und M20 (Feder aus Stahl mit dacromet Schutz) und Inox 40, Inox 20 (Feder aus Edelstahl AISI 301). Die Ausführung für P60, M40 und Inox 40 Gehäuse ist nachstellbar. Für Rollen mit Totalfeststeller FR zur Bestell-Nr beifügen.

FREIN AVANT A PEDALE - Bloque en même temps la roue et le pivotement. Appliqué aux chapes pivotantes P60, M40 et M20 (ressort en acier dacromet) et Inox 40, Inox 20 (ressort en acier inox AISI 301). Le frein des chapes P60, M40 et Inox 40 est réglable. Pour articles avec frein ajouter FR au code.

FRENO ANTERIOR DE PIÉ - Bloquea simultaneamente el soporte y la rueda. Aplicado a los soportes giratorios P60, M40 y M20 (muelle en acero dacromet) y Inox 40, Inox 20 (muelle en acero inox AISI 301). En los soportes P60, M40 y Inox 40 el freno es ajustable. Para artículos con freno añadir FR al código.



		R	R
M20 - Inox 20:	Ø 80/40-125/40	108 mm	Kg. 0,110
	Ø 100/50-160/50	140 mm	Kg. 0,180
	Ø 160/60-200/60	168 mm	Kg. 0,280
P60 - M40 - Inox 40:	Ø 100/50-160/50	140 mm	Kg. 0,270
	Ø 125/60-250/60	170 mm	Kg. 0,470

E70 - P60 - M40

FV



FRENO POSTERIORE A PEDALE - Blocca contemporaneamente la rotazione della ruota e del supporto. Leveraggio a snodo senza molle. È munito di vite di regolazione. Per articoli con freno aggiungere FV al codice.

LEADING FOOT BRAKE - Locks wheel and swivel simultaneously. Leverage without springs. Is adjustable by means of a screw. To order items with brake add FV to part number.

FUSS-FESTSTELLER IN VORLAUF - Blockiert Räd und Lenkung gleichzeitig. Hebefunktion ohne Feder. Mit Einstellschraube. Für Rollen mit Totalfeststeller FV zur Bestell-Nr beifügen.

FREIN ARRIER A PEDALE - Bloque en même temps la roue et le pivotement. Système de leviers sans ressort. Equipé d'une vis de réglage. Pour articles avec frein ajouter FV au code.

FRENO POSTERIOR DE PIÉ - Bloquea simultaneamente el soporte y la rueda. Sistema de levas sin muelle. Dotado de tornillo de regulación. Para artículos con freno añadir FV al código.



		R	R
E70:	Ø 150/60-200/60	150 mm	Kg. 0,500
P60 - M40:	Ø 125/60-250/60	150 mm	Kg. 0,500

E70 - P60 - M40 - M20

BLOCCAGGIO DIREZIONALE - Blocca la rotazione del supporto nella direzione del senso di marcia. Interasse fori: 80 mm.

DIRECTIONAL LOCK - Locks the swivel in the direction of motion. Bolt hole spacing: 80 mm.

RICHTUNGSFESTSTELLER - Lenksperre in Laufrichtung. Schraublochentfernung: 80 mm.

BLOCAGE DIRECTIONNEL - Bloque le pivotement dans la direction de marche. Entr'axe des trous de fixation: 80 mm.

BLOQUEO DIRECCIONAL - Bloquea el rodamiento del soporte en la dirección de marcha.

Distancia entre centros: 80 mm.



		Art. N.	R
M20:	Ø 125/50-160/50	P3935	Kg. 0,390
	Ø 160/60-200/60	P3960	Kg. 0,390
M40 - P60:	Ø 125/50-160/50	P3935	Kg. 0,390
	Ø 125/60-250/60	P3940	Kg. 0,390
E70:	Ø 150/60-200/60	P3945	Kg. 0,390

G80



BLOCCAGGIO DIREZIONALE A DUE POSIZIONI

Si aziona manualmente, blocca la rotazione del supporto in due punti a 180°. Aggiungere B2 al codice.

DIRECTIONAL LOCK

Manually operated, locks the swivelling of the castor in two points at 180°. Add B2 to part number.

RICHTUNGSFESTSTELLER

Hand betätigt, blockiert die Lenkung der Gehäuse auf zwei Punkte zu 180°. Beifügen B2 zur Bestellnummer.

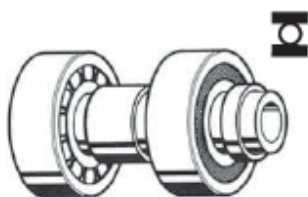
BLOCAGE DIRECTIONNEL

Actionné manuellement, arrête le pivotement de la chape sur deux points à 180°. Ajouter B2 à la référence produit.

BLOQUEO DIRECCIONAL

Accionado manualmente, bloquea el girar de la horquilla en dos puntos a 180°. Añadir B2 al código.

G80:	Ø 125-150/105	Ø 300/153
	Ø 200/126	Ø 300/132+132
	Ø 250/153	Ø 400/132+132
	Ø 250/100+100	
E70:	Ø 300/153	

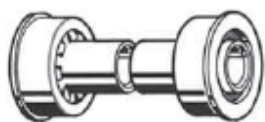


Cuscinetti a sfere schermati da un lato e bussola di riduzione in tubo di acciaio trafilato con distanziali in acciaio zincato: per usi continui ai massimi carichi.
Shielded precision ball bearings, with reduction bush of drawn steel tube and spacers of zincplated steel: for continuous applications at highest loads.

Präzisions-Rillenkugellager, einseitig abgeschildert, mit Reduktionshülse aus gezogenem Stahl und Distanzröhren aus verzinktem Stahl: für Dauerbetrieb unter Höchstbelastung.

Roulements à billes protégés sur un côté, entretoise de réduction en tube d'acier trafilé, et bague entre-roulements en acier zingué: pour usage continu aux charges plus élevées.

Cojinetes a bolas de precision protegidos por el lado exterior, casquillo de reducción en tubo de acero trellado y separadores internos y externos en acero cincado: para usos continuos a las máximas cargas.



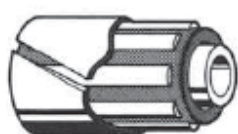
Cuscinetti a sfere schermati di costruzione speciale per le ruote BETA: per usi con frequente movimentazione ai massimi carichi consentiti delle ruote.

Shielded ball bearings of special design for wheels series BETA: for frequent usage at maximum wheel loading.

Abgeschilderte Rillenkugellager im Sonderkonstruktion für BETA Räder: für häufigen Lauf unter höchstmöglicher Belastung der Räder.

Roulements à billes de construction speciale pour les roues BETA: pour usage fréquent aux charges plus élevées admis par les roues.

Cojinetes a bolas de construcción especial para las ruedas BETA: para usos frecuentes a las máximas cargas permitidas para esta rueda.



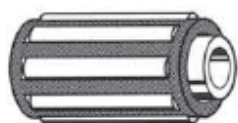
Cuscinetto a rullini temperati e rettificati, con pista di rotolamento in acciaio temperato e bussola in tubo di acciaio temperato: per usi continui ai massimi carichi.

Hardened and rectified roller bearing, with hardened steel sleeve and bush of hardened steel tube: for continuous applications at highest loads.

Rollenkorblager, gehärtet und geschliffen, mit gehärteter Laufbuchse und gehärteter Reduktionshülse: für Dauerbetrieb unter Höchstbelastung.

Roulement à rouleaux trempés et rectifiés, avec piste de roulement en acier trempé et entretoise en tube d'acier trempé: pour usage continu aux charges plus élevées.

Cojinete a rodillos templados y rectificados con pista de rodadura en acero templado y casquillo de reducción en tubo de acero templado: para usos continuos a las máximas cargas.



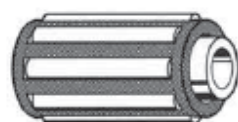
Cuscinetto a rullini standard e bussola in tubo di acciaio: per impiego in ambienti normali.

Standard roller bearing and steel bush: for applications in normal environments.

Rollenkorblager, standard, und Reduktionshülse aus Stahlrohr: für Betrieb unter normalen Bedingungen.

Roulement à rouleaux standard et entretoise en tube acier: pour usage dans un milieu normal.

Cojinete a rodillos standard y casquillo de reducción en tubo de acero: para usos en ambientes normales.



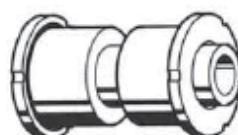
Cuscinetto a rullini Inox AISI 304 e bussola in acciaio inox AISI 304: per impiego in presenza di sostanze corrosive.

Stainless steel roller bearing AISI 304 and stainless steel bush AISI 304: for applications in corrosive environments.

Rollenkorblager, rostfrei, aus Edelstahl AISI 304 mit Reduktionshülse aus Edelstahl AISI 304: für Betrieb bei Korrosionsmitteln.

Roulement à rouleaux Inox AISI 304 et entretoise en acier inox AISI 304: pour usage en presence de substances corrosives.

Cojinete a rodillos Inox AISI 304 y casquillo de reducción en acero inox AISI 304: para usos en ambientes corrosivos.



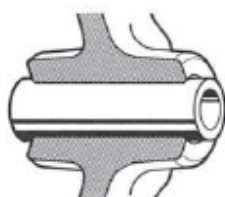
Boccole in poliammide 6 autolubrificante e bussola di riduzione in tubo di acciaio o acciaio inox AISI 304: per usi intermittenti.

Self-lubricating polyamide 6 bushes and steel or stainless steel AISI 304 reduction bush: for intermittent use.

Buchsen aus Polyamid 6, selbstschmierend, und Reduktionhülse aus Stahl oder Edelstahl AISI 304: für zeitbegrenzten Betrieb.

Bagues en Polyamide 6 autolubrificante et entretoise en acier ou acier inox AISI 304: pour usage intermittent.

Buje en poliamida 6 autolubrificante y casquillo de reducción en tubo de acero o acero inox AISI 304: para usos intermitentes.



Foro passante e bussola di riduzione in tubo di acciaio o acciaio inox AISI 304: per usi intermittenti.

Plain bore and reduction bush obtained from a steel tube or inox AISI 304: for intermittent use.

Gleitlager und Reduktionshülse aus Stahl oder aus Edelstahl AISI 304: für zeitbegrenzten Betrieb.

Alésage lisse et entretoise de réduction en tube acier ou acier inox AISI 304: pour usage intermittent.

Agujero liso y casquillo de reducción en tubo de acero o acero inox AISI 304: para usos intermitentes.

POLIURETANO & VULKOLLAN				POLYURETHANE & VULKOLLAN	POLYURETHAN & VULKOLLAN	POLYURÉTHANE & VULKOLLAN	POLIURETANO & VULKOLLAN	
POLIURETANO TERMOPLASTICO				THERMOPLASTIC POLYURETHANE	THERMOPLASTICHER POLYURETHAN	POLYURÉTHANE TERMOPLASTIQUE	POLIURETANO TERMOPLASTICO	
GOMMA				RUBBER	GUMMI	CAOUTCHOUC	GOMA	
POLIAMMIDE				POLYAMIDE	POLYAMID	POLYAMIDE	POLIAMIDA	
COMPATIBILITÀ CHIMICA				CHEMICAL COMPATIBILITY	CHEMISCHE BESTÄNDIGKEIT	COMPATIBILITÉ CHIMIQUE	COMPATIBILIDAD QUÍMICA	
--	--	+	++	Acetato di etile	Ethyl acetate	Äthylacetat	Acétate d'éthyle	Acetat de etil
--	--	++	++	Acetone	Acetone	Aceton	Acétone	Acetona
--	-	++	--	Acido acetico	Acetic acid	Essigsäure	Acide acétique	Acido acético
--	--	+	--	Acido acetico glaciale	Acetic acid glacial	Eisessigsäure	Acide acétique glacial	Acido acético glacial
+	--	+	--	Acido cloridrico	Hydrochloric acid	Salzsäure	Acide chlorhydrique	Acido clorhídrico
--	--	+	--	Acido cloridrico conc.	Hydrochloric acid conc.	Salzsäure Konz.	Acide chlorhydrique conc.	Acido clorhídrico
--	/	--	-	Acido cromoico	Chromic acid	Chromsäure	Acide chromique	Acido cromoico
+	+	+	--	Acido formico	Formic acid	Ameisensäure	Acide formique	Acido fòrmico
/	-	++	--	Acido fosforico	Phosphoric acid	Phosphorsäure	Acide phosphorique	Acido fosfòrico
/	-	++	-	Acido lattico	Lactic acid	Milchsäure	Acide lactique	Acido lácteo
-	--	-	--	Acido nitrico	Nitric acid	Salpetersäure	Acide nitrique	Acido nítrico
-	--	-	--	Acido solforico	Sulphuric acid	Schwefelsäure	Acide sulfurique	Acido sulfúrico
++	++	++	++	Acqua	Water	Wasser	Eau	Agua
--	/	--	+	Acqua di cloro	Chlorine water	Chlorwasser	Eau chlorée	Agua clorada
++	-	+	--	Acqua ossigenata	Hydrogen peroxide	Wasserstoffsperoxyd	Eau oxygénée	Agua oxigenada
--	--	--	--	Acqua regia	Aqua regia	Königswasser	Eau régale	Agua regia
+	+	++	++	Alcol etilico	Ethyl alcohol	Äthylalkohol	Alcool éthylique	Alcohol etílico
-	--	++	++	Alcol metilico	Methyl alcohol	Methylalkohol	Alcool méthylique	Alcohol metílico
--	/	++	++	Aldeide formica	Formaldehyde	Formaldehyd	Formaldéhyde	Aldehído fórmico
--	/	+	+	Anilina	Aniline	Anilin	Aniline	Anilina
+	--	--	++	Benzina	Gasoline	Benzin	Essence	Gasolina
--	/	--	--	Bromo	Bromine	Brom	Brome	Bromo
++	+	++	++	Carbonato di sodio	Sodium carbonate	Natriumcarbonat	Carbonate de sodium	Carbonato de sodio
--	--	--	--	Cloro	Chlorine	Chlor	Chlore	Cloro
--	--	--	+	Cloro benzene	Chlorobenzene	Chlorbenzol	Chlorebenzène	Clorobenceno
--	--	--	--	Cloroformio	Chloroform	Chloroform	Chloroforme	Cloroformo
--	--	--	+	Cloruro di metilene	Methylene dichloride	Methylenchlorid	Chlorure de méthylène	Cloruro de metileno
+	/	++	+	Cloruro di nichel	Nickel chloride	Nickelchlorid	Chlorure de nickel	Cloruro de níquel
+	/	+	++	Cloruro di sodio	Sodium chloride	Natriumchlorid	Chlorure de sodium	Cloruro de sodio
--	/	--	++	Cloruro di vinile	Vinyl chloride	Vinylchlorid	Chlorure de vinyle	Cloruro de vinilo
--	--	--	--	Cresolo	Cresols	Kresole	Crésol	Crisol
--	--	++	++	Dimetilformammide	Dimethylformamide	Dimethylformamid	Diméthylformamide	Dimetilformamida
+	+	--	++	Esano	Hexane	Hexan	Hexane	Hexano
/	+	/	++	Etere di petrolio	Petroleum ether	Erdläther	Éther de pétrole	Eter de petróleo
+	++	+	--	Glicole etilenico	Ethylene glycol	Äthylenglykol	Glycol éthylique	Etillenglicol
--	/	++	+	Idrossido di potassio	Potassium hydroxide	Kaliumhydroxyd	Hydroxyde de potassium	Hidròxido de potasio
+	--	+	++	Idrossido di sodio	Sodium hydroxide	Natriumhydroxyd	Hydroxide de sodium	Hidròxido de sodio
--	-	++	++	Ippoclorito di sodio	Sodium hypochlorite	Natriumhypochlorit	Hypochlorite de sodium	Ippoclorito de sodio
++	++	++	++	Latte	Milk	Milch	Lait	Leche
--	--	--	++	Metil-etilchetone	Methylethylketone	Methyläthylketon	Méthyle éthyle cétone	Metil-etilcetona
+	+	++	++	Nitrato di sodio	Sodium nitrate	Natriumnitrat	Nitrate de sodium	Nitrato de sodio
++	++	--	++	Oli minerali	Mineral oils	Mineralöle	Huiles minéral	Acseite mineral
++	/	--	++	Oli vegetali	Vegetable oils	Pflanzlicheöle	Huiles végétales	Acseite vegetal
++	--	--	++	Olio di paraffina	Paraffin oil	Paraffinöl	Huile de paraffine	Acseite de paraffina
+	+	--	++	Olio diesel (nafta)	Diesel oil	Dieselöl	Huile diesel	Acseite diesel
++	/	--	--	Ozono	Ozone	Ozon	Ozone	Ozono
+	/	--	++	Petrolio	Petrol	Erdöl	Pétrole	Petròleo
++	/	+	++	Solfato di rame	Copper sulphate	Kupfersulfat	Sulfate de cuivre	Sulfato de cobre
--	--	--	++	Trementina	Terpentine	Terpentin	Térébenthine	Trementina
--	--	--	+	Tricloroetilene (trielina)	Trichloroethylene	Trichloräthylen	Trichloréthylène	Tricloroetileno
+	+	+	+	Vapore	Steam	Dampf	Vapeur	Vapor

++	Resistente	Resistant	Beständig	Résistant	Resistente
+	Discretamente resistente	Fairly resistant	Fair beständig	Moyennement résistant	Discretamente resistente
+	Probabilmente resistente	Probably resistant	Wahrscheinlich beständig	Probablement résistant	Probablemente resistente
-	Discretamente attaccato	Fairly attacked	Wahrscheinlich angegriffen	Moyennement attaqué	Discretamente apegato
--	Non resistente	Not resistant	Nicht beständig	Non-résistant	No resistente
/	Nessun dato	No data available	Keine Information	Pas de données	No datos